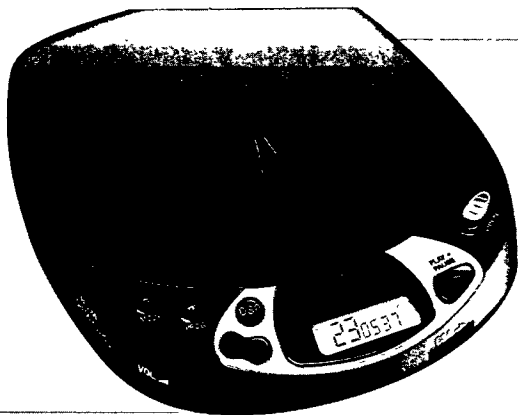


PHILIPS

AZ 7562 Portable Compact Disc Player



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

| | | |
|----------------|------------------------|----------------------------|
| English | Controls.....6-7 | Operation12-16 |
| | Accessories8 | General information.....17 |
| | Power Supply9 | Troubleshooting18-19 |
| | Connections10-11 | |
| | | |

English

| | | |
|-----------------|-------------------------|---------------------------|
| Français | Commandes20-21 | Fonctionnement26-30 |
| | Accessoires22 | Généralités31 |
| | Alimentation.....23 | Recherche des |
| | Branchements24-25 | pannes32-33 |
| | | |

Français

| | | |
|----------------|----------------------|-----------------------------|
| Español | Mandos34-35 | Funcionamiento.....40-44 |
| | Accesorios36 | Información general45 |
| | Alimentación37 | Detección de |
| | Conexiones.....38-39 | anomalías.....46-47 |
| | | |

Español

| | | |
|----------------|-------------------------|-----------------------------|
| Deutsch | Bedienungselemente48-49 | Bedienung54-58 |
| | Zubehör50 | Allg. Informationen59 |
| | Stromversorgung.....51 | Fehlersuche.....60-61 |
| | Anschlüsse.....52-53 | |
| | | |

Deutsch

| | | |
|-------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Nederlands | Bedieningstoetsen ...62-63 | Bediening68-72 |
| | Accessoires64 | Algemene informatie73 |
| | Voeding.....65 | Problemen |
| | Aansluitingen.....66-67 | oplossen.....74-75 |
| | | |

Nederlands

| | | |
|-----------------|-------------------------|------------------------------|
| Italiano | Comandi76-77 | Funzionamento82-86 |
| | Accessori78 | Informazioni generali.....87 |
| | Alimentazione79 | Ricerca guasti88-89 |
| | Collegamenti80-81 | |
| | | |

Italiano

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

| | | |
|----------------|--------------------------|---------------------------|
| Svenska | Reglage90-91 | Bruksanvisning.....96-100 |
| | Tillbehör.....92 | Allmänna |
| | Strömförsörjning93 | upplysningerar.....101 |
| | Anslutningar.....94-95 | Felsökning.....102-103 |

Svenska

| | | |
|--------------|----------------------------|------------------------------|
| Dansk | Betjeningsknapper104-105 | Anvendelse110-114 |
| | Tilbehør.....106 | Generel information115 |
| | Strømforsyning.....107 | Fejlfinding116-117 |
| | Tilslutninger108-109 | |

Dansk

| | | |
|--------------|---------------------------|-----------------------------|
| Suomi | Käyttöpainikkeet..118-119 | Käyttö.....124-128 |
| | Tarvikkeet120 | Yleistä129 |
| | Virransyöttö.....121 | Tarkistusluettelo ..130-131 |
| | Kytännät122-123 | |

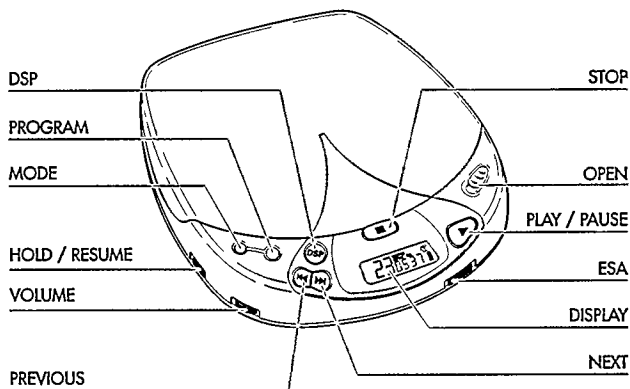
Suomi

| | | |
|------------------|-----------------------|----------------------------|
| Português | Comandos132-133 | Funcionamento.....138-142 |
| | Acessorios.....134 | Informações gerais.....143 |
| | Alimentação.....135 | Avarias144-145 |
| | Ligações136-137 | |

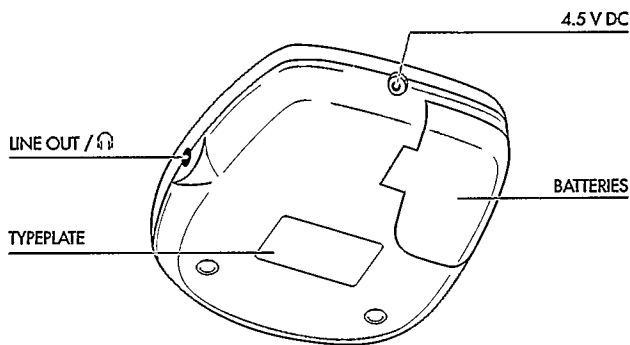
Português

| | | |
|-----------------|-------------------------|----------------------|
| Ελληνικά | Χειριστήρια.....146-147 | Γενικές |
| | Εξαρτήματα.....148 | πληροφορίες157 |
| | Τροφοδοσία.....149 | Διόρθωση |
| | Συνδέσεις150-151 | βλαβών.....158-159 |
| | Λειτουργία.....152-156 | |

Ελληνικά




Português



Este aparelho cumpre as normas da Comunidade Europeia sobre interferências de rádio.

COMANDOS

| | |
|---|--|
| DISPLAY | (MOSTRADOR) Visor onde aparecem os diferentes modos de reprodução, faixas e tempos. |
| ▶▶ | Tecla para seleccionar a faixa seguinte ou, estando premida, procurar uma passagem determinada no CD. |
| ◀◀ | Tecla para seleccionar a faixa anterior ou, estando premida, procurar uma passagem determinada no CD. |
| VOLUME | Comando para regular o volume da saída dos auscultadores. |
| RESUME/HOLD | Comutador para activar a função RESUME (retomar a reprodução CD) e/ou a função HOLD (bloqueio de todas as teclas). |
| MODE ○..... | Tecla para seleccionar os diferentes modos de reprodução: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→desligado |
| PROG P | Tecla para memorizar faixas num programa e para rever o programa |
| DSP | Digital Sound Processing: Tecla para seleccionar as diferentes regulações do som na saída dos auscultadores: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→desligado |
| STOP ■..... | Tecla para parar a reprodução do CD, apagar várias regulações, desligar o leitor CD e activar a carga. |
| OPEN | Cursor para abrir a tampa do CD |
| ▶ | Tecla para começar e fazer pausa na reprodução do CD. |
| ESA | Electronic Shock Absorption: Comutador para activar o compensador electrónico da memória por causa de um som indesejado. |
| LINE OUT /  | Tomada para os auscultadores(3,5 mm). |
| 4,5 V DC | Tomada para alimentação exterior |
| Battery compartment | Para introduzir as pilhas. |

Nota: No caso de alimentação através da tomada DC (alimentador de corrente ou tomada do isqueiro no seu carro) o mostrador e a tecla de reprodução terão iluminação de fundo. Com pilhas a iluminação será activada durante 10 segundos após o funcionamento da tecla.

ACESSÓRIOS

Acessórios (fornecidos ou disponíveis como extras no seu fornecedor ou no Centro de Serviço Philips)

Acessórios para a alimentação pela corrente

AY 3160 - adaptador de corrente com 4,5 V/400 mA, CC com o polo positivo no pino central

Nota: Use somente o adaptador AY 3160, outros produtos podem estragar o aparelho.

AY 3361 - conjunto de pilhas NiCad recarregáveis no aparelho

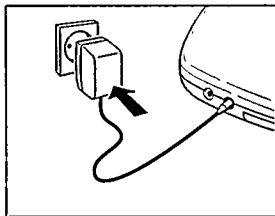
Português

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Frequência | 20 - 20.000 Hz |
| Relação sinal/ruído | típ. 95 dBA |
| Separação de canais..... | típ. 70 dBA |
| Distorção harmónica total..... | típ. 0,05 % |
| Conversão | Conversor D/A da Cadeia de Bits |
| Pilhas | 2 x 1,5 V, tipo AA / LR6 / UM3 |
| Dimensões (l x a x f)..... | 134 x 30,5 x 154 mm |
| Peso (sem/com pilhas)..... | 250/290 gr aprox. |

Adaptador de corrente (fornecido ou outro opcional)

- 1 Verifique se a tensão local corresponde à voltagem do adaptador de corrente (veja em Acessórios).
 - 2 Ligue a ficha pequena do adaptador de corrente à tomada de 4,5 V DC do leitor e a outra ficha à tomada da parede.
- Desligue sempre o adaptador quando não estiver em utilização.

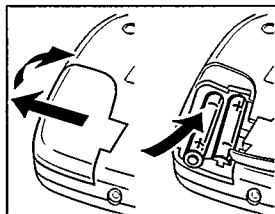


Pilhas tipo LR6, UM3 ou AA (fornecidas ou outras opcionais)

- Abra o compartimento das pilhas e introduza o conjunto de pilhas recarregáveis ou duas pilhas alcalinas.

Tempo de reprodução em condições normais:
Pilhas alcalinas: 5,5 horas (ESA desligado)
4,5 horas (ESA ligado)

- Retire as pilhas quando estiverem gastas ou no caso de não utilizar o leitor de CD por muito tempo.



Português

Nota: No canto direito do mostrador será indicada a condição das pilhas:

-Pilhas **carregadas**: sem indicação


-Pilhas **fracas**: acende-se o símbolo . Este símbolo não aparece quando se usam pilhas recarregáveis.

-Pilhas **descarregadas**: o símbolo fica a piscar e aparece a mensagem . Substitua as pilhas ou ligue o adaptador de corrente.

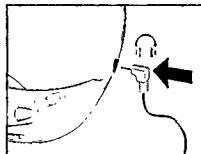
Todas as espécies de pilhas contêm substâncias químicas, devendo por isso ser depositadas em local apropriado.

LIGAÇÕES

Ligação dos auscultadores (fornecidos)

- Ligue os auscultadores fornecidos (16 ohms / ficha de 3,5 mm) à tomada LINE OUT / .

Nota: Use esta tomada também para ligar o seu sistema de HiFi (através do cabo) ou o seu auto-rádio (através do adaptador de cassete ou do cabo). Em ambos os casos o volume do leitor CD deverá estar regulado na posição máxima (10).





Cuidado quando usar os auscultadores

Protecção do ouvido: Não eleve excessivamente o volume do som quando usar os auscultadores. Os especialistas de ouvidos aconselham que o uso continuado dos auscultadores em nível sonoro elevado, poderá provocar danos irremediáveis na audição.

Segurança na condução: Não use os auscultadores durante a condução, pois será um risco para o tráfego e está proibido em muitos países. Mesmo quando os auscultadores forem do tipo aberto, desenhados para não perder a percepção dos sons exteriores, não eleve o volume a níveis elevados que o impeçam de ouvir o que se passa à sua volta.

Recarga do conjunto de pilhas no aparelho *(fornecido ou outro opcional)*

O conjunto de pilhas ficará carregado se estiver ligado o adaptador de corrente, o aparelho desligado e premida a tecla STOP ■ button.

- Indicação no mostrador durante a carga: *CHARGE* e 
- Tempo de carga: aproximadamente 5,5 horas.
- Indicação no mostrador quando a carga estiver completa: *FULL* e 

Notas:

- *Quando se usam pilhas recarregáveis, convém usar unicamente o conjunto de pilhas Philips, uma vez que não se poderão recarregar no aparelho pilhas convencionais de Níquel-Cádmio.*
- *Para garantir uma longa duração ao seu conjunto de pilhas, a carga ficará interrompida automaticamente com temperaturas elevadas (indicação *HOT* no mostrador).*

FUNCIONAMENTO

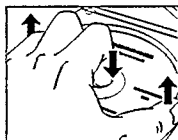
Para introduzir o CD

- Empurre com suavidade no centro do CD de modo que entre no eixo.



Para retirar o CD

- Segure o CD pela borda e carregue com suavidade no eixo.

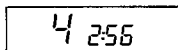


Reprodução de um CD

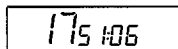
- 1 Abra a tampa empurrando o cursor para o lado.
- 2 Introduza um CD de áudio, com o lado impresso voltado para cima. Feche a tampa empurrando para baixo no lado direito.



- 3 Carregue na tecla ►II para começar a reprodução do CD.
→ Indicação no mostrador de: (por exemplo)
4 = faixa actual / 2:56 = tempo decorrido de reprodução da actual faixa



- 4 Regule o som com os comandos de VOLUME e DSP.
- 5 Pode interromper a reprodução do CD se carregar na tecla ►II. Continue a reprodução carregando outra vez na tecla ►II.
→ Indicação no mostrador de: tempo da posição actual (a piscar).
- 6 Carregue na tecla STOP ■ para parar a reprodução do CD.
→ Indicação no mostrador de: (por exemplo)
17 = número total de faixas /
51:06 = tempo total de reprodução



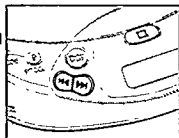
- Se carregar outra vez na tecla STOP ■, o aparelho ficará desligado.

Nota: Se nenhuma tecla for premida no espaço de 90 segundos, o aparelho ficará automaticamente desligado.



Escolha de outra faixa

- Carregue brevemente uma ou várias vezes nas teclas ◀◀ ou ▶▶ a fim de saltar para o princípio da faixa actual, anterior ou seguinte.
 - Indicação no mostrador de: número de faixa seleccionada.
 - Durante a reprodução: a reprodução do CD continua automaticamente com a faixa seleccionada.
 - Na posição de paragem: carregue na tecla ▶|| para começar a reprodução do CD.



Busca de uma passagem durante a reprodução do CD

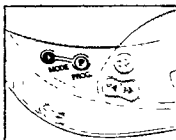
- 1 Mantenha premida a tecla ◀◀ ou ▶▶ a fim de procurar uma determinada passagem para a frente ou para trás.
 - Depois de passados 2 segundos, a busca será efectuada em alta velocidade.
- 2 Solte a tecla quando tiver alcançado a passagem desejada.

Nota: A busca só pode ser feita dentro de uma faixa determinada quando estiver num destes modos: SHUFFLE, REPEAT 1 ou PROGRAM. No modo SCAN não é possível.

FUNCIONAMENTO

MODE ○ – modos diferentes de reprodução

- Se carregar na tecla MODE ○, poderá activar sucessivamente os modos de reprodução:



SHUFFLE: As faixas serão reproduzidas por **uma ordem aleatória** até todas elas terem sido tocadas uma vez.

SHUFFLE REPEAT ALL: Todas as faixas serão **repetidas por uma ordem aleatória** até que este modo seja desligado.

REPEAT 1: A faixa será lida **repetidamente** até que este modo seja desligado.

REPEAT ALL: O CD será lido **repetidamente** até que este modo seja desligado.

SCAN: Cada faixa será analisada durante 10 segundos até que este modo seja desligado ou todas as faixas tiverem sido reproduzidas uma vez.

- No mostrador será indicado o modo de reprodução escolhido.
- Durante a reprodução: a leitura do CD continuará automaticamente com o modo de reprodução escolhido.
- Na posição de paragem: carregue na tecla ►|| para começar a reprodução do CD.

Português

Notas:

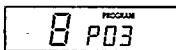
- Poderá escolher dentre 12 modos diferentes de reprodução quando combinar todos estes modos acima referidos com a função PROGRAM.
- Desligue todos os modos com a tecla MODE ○.

FUNCIONAMENTO

PROG – programação de faixas (25 no máximo)

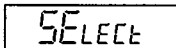
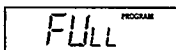
- 1 Escolha a faixa desejada com as teclas PREV ◀◀ ou NEXT ▶▶.
- 2 Logo que apareça no mostrador a faixa pretendida, carregue na tecla PROG a fim de a guardar na memória do aparelho.

→ Indicação no mostrador de: número da faixa / P / número total de faixas memorizadas, por exemplo



Notas:

- Quando tentar memorizar mais de 25 faixas, aparecerá no mostrador a indicação FULL.
- Quando carregar na tecla PROG e em seguida não escolher nenhuma faixa, aparecerá no mostrador a indicação SELECT.



Reprodução do programa:

- Se tiver seleccionado as faixas no modo de STOP, carregue na tecla PLAY/PAUSE ▶II.
- Se tiver seleccionado as faixas durante a reprodução do CD, carregue em primeiro lugar na tecla STOP ■ e depois na tecla PLAY/PAUSE ▶II.
 - Indicação no mostrador: PROGRAM.
 - O seu programa será reproduzido no modo de reprodução escolhido (por exemplo, ao acaso).

Português

Rever as regulações:

- Carregue na tecla PROG durante mais de 2 segundos.
 - Indicação no mostrador: cada faixa memorizada ficará a piscar sucessivamente durante um curto espaço de tempo.

Apagar o programa no modo de STOP:

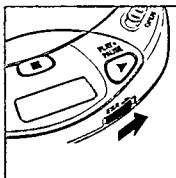
- Carregue na tecla STOP ■ a fim de apagar o programa.
 - A indicação PROGRAM desaparece do mostrador e o seu programa ficará apagado.
 - A indicação ERROR aparecerá por instantes no mostrador.

Nota: A interrupção da alimentação ou a abertura da tampa do leitor também apagarão o programa.

FUNCIONAMENTO

ESA – Electronic Shock Absorption Memory

- Accione a memória ESA fazendo deslizar o comutador ESA para a direita.
 - O símbolo ESA acende-se no mostrador.
 - A memória ESA guardará antecipada e continuamente os dados do CD a serem reproduzidos. Isto para evitar os saltos do som durante a reprodução, provocados por choques e vibrações.
 - Choques e vibrações prolongadas poderão esvaziar por completo a memória ESA. Neste caso aparecerá no mostrador a indicação *SOFFS* e o som deixará de se ouvir.

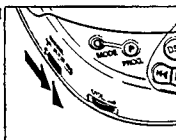


Nota: Quando ligar ou desligar a função ESA, a reprodução do CD será retardada ou interrompida durante um curto espaço de tempo.

RESUME / HOLD

Português

- **RESUME – reprodução a partir do ponto em que parou**
 - Ligue a função RESUME fazendo deslizar o comutador RESUME / HOLD para a posição média.
 - Se parar o leitor de CD com a tecla STOP ■, a última posição reproduzida ficará memorizada.
 - Carregue na tecla ►|| a fim de retomar a reprodução a partir da posição em que parou.



- **HOLD – desactivação de todas as teclas**
 - Ligue a função HOLD fazendo deslizar o comutador RESUME / HOLD completamente para a direita.
 - Agora, todas as teclas ficarão desactivadas e sem funcionar até que esta função seja desligada. Se carregar numa tecla (excepto a tecla OPEN), aparecerá no mostrador a indicação HOLD.

Notas:

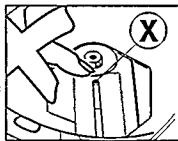
-Na posição HOLD, a função RESUME será automaticamente activada.

-Não abra a tampa do leitor porque apagará desta maneira a informação acerca da última posição reproduzida.

INFORMAÇÕES GERAIS

Manutenção

- A lente (X) do leitor de CD nunca deverá ser tocada com os dedos!
- Não exponha o leitor CD, as pilhas ou os CDs à chuva ou humidade, areia e poeira ou ao calor excessivo proveniente de aparelhos de aquecimento ou de exposição directa aos raios solares.
- Por vezes, a lente pode ficar embaciada se transportar o aparelho de uma sala para outra em que a temperatura ambiente seja mais elevada. Neste caso, não é possível a audição de um CD. Deixe o leitor de CD num ambiente aquecido até que a humidade se evapore.
- Limpe o leitor de CD com um pano ou uma camurça ligeiramente humedecida. Não utilize produtos de limpeza porque têm um efeito corrosivo.
- Segure sempre os discos pela borda e depois de os ouvir guarde-os imediatamente nas respectivas caixas.
- Para limpar um CD, limpe-o em linha recta do centro para a periferia, utilizando um pano macio e sem pêlos. A utilização de produtos de limpeza pode danificar o disco!
- Quando um CD acabado de ser adquirido não entrar no eixo do leitor, será pelo facto de poderem existir pequenas rebarbas no furo central do CD. Retire-as com o auxílio de um lápis ou outro instrumento semelhante, fazendo-o passar à volta do furo.



Português

Informação sobre o ambiente

- Por favor obedeça às normas em vigor na sua área relativamente à eliminação do material de embalagem, das pilhas gastas e do equipamento obsoleto.
- Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado e fizemos todos os esforços para que o material de embalagem pudesse ser separado em três grandes grupos: cartões (caixa); polistireno expandido (blocos para amortecimento); polietileno (sacos, placa de espuma para protecção).
 - O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados se for desmontado por uma empresa especializada.
 - Não se desfaça das pilhas gastas juntamente com o lixo doméstico.

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

- Se ocorrer algum problema, verifique em primeiro lugar os pontos mencionados a seguir antes de levar o aparelho para reparação.
- Se não conseguir remediar o problema através destas indicações, consulte o seu fornecedor ou o serviço de assistência.

| PROBLEMA | CAUSA POSSIVEL | SOLUÇÃO |
|---|--|--|
| Sem energia ou o leitor não arranca Mostrador: sem indicação | Pilhas | |
| | Pilhas mal introduzidas. | Coloque bem as pilhas. |
| | Use pilhas novas. | Carregue em ►II |
| | Pilhas gastas. | Troque-as ou recarregue-as. |
| | Contactos sujos. | Limpe-os com um pano. |
| | Adaptador de corrente | |
| | Ligação solta. | Ligue-o com firmeza. |
| | No carro | |
| | A tomada do isqueiro não tem corrente quando a ignição está desligada. | Ligue a ignição ou introduza pilhas. |
| A reprodução do CD não começa ou tem interrupções Mostrador: sem indicação ou no <i>disc</i> | <i>A função HOLD está activada</i> <i>Desligue a função HOLD</i> | |
| | A tampa do leitor não está bem fechada. | Feche bem a tampa. |
| | Há condensação de humidade. | Deixe o leitor num local quente até se evaporar a humidade. |
| | Não existe CD ou está mal introduzido. | Introduza o CD com a etiqueta voltada para cima. |
| | O CD está muito riscado. | Use outro CD. |
| | O CD está sujo. | Limpe o CD com um pano macio. |
| A recarga das pilhas no leitor não funciona, não há indicação de CARGA | As pilhas estão más. | Apenas um conjunto de pilhas pode ser recarregado no aparelho. |
| | Os contactos estão sujos. | Limpe bem os contactos com um pano macio. |
| A reprodução não começa a partir da primeira faixa | Estão activadas as funções RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM. | Desligue as funções RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM. |

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Em circunstância alguma deverá tentar reparar você mesmo o aparelho, porque invalidaria a garantia.

| PROBLEMA | CAUSA POSSIVEL | SOLUÇÃO |
|---|--|--|
| Sem som ou som de fraca qualidade | Está activada a PAUSA. | Carregue na tecla ►II |
| | Ligações soltas ou mal feitas. | Verifique as ligações. |
| | O Volume não está rodado. | Regule o Volume. |
| | Os auscultadores estão mal ligados. | Veja as ligações L (esquerda) e R (direita). |
| | A ficha dos auscultadores está suja. | Limpe a ficha. |
| | Há campos magnéticos perto do leitor de CD. | Mude a posição ou as ligações do leitor de CD. |
| | Há descargas electrostáticas do utilizador através do leitor CD. | Carregue uma vez na tecla ◀◀ ou ▶▶ ou duas vezes na tecla ►II. |
| | No carro Há vibrações fortes. | Procure outro local para o leitor |
| | O adaptador de cassette está mal metido. | Introduza bem o adaptador de cassetes. |
| | A temperatura dentro do carro é demasiado elevada/baixa. | Deixe que o leitor se adapte à temperatura ambiente. |
| A tomada do isqueiro está muito suja. | Limpe a tomada do isqueiro. | |
| O sentido do movimento da fita da função de inversão está incorrecto. | Mude o sentido do movimento da fita. | |
| Zumbido ou ruído no carro | Tomada de entrada não adequada. | Use o adaptador de cassetes. |

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

CE

